

ВІДГУК

**на освітньо-професійну програму
Германські мови і переклад (англійська та німецька мови)
другого (магістерського) рівня вищої освіти
за спеціальністю 035 Філологія (035.041 Германські мови та
літератури
(переклад включно), перша – англійська)
галузь знань 03 Гуманітарні науки**

У сучасній Україні зростає роль і вага громадських ініціатив – рушіїв розвитку громадянського суспільства. Полтава не є винятком: у нашому місті існує чимало громадських організацій. Частина їх тісно співпрацює із закордонними об'єднаннями й фондами, відтак має постійну потребу у фахівцях з високим рівнем володіння англійською мовою для роботи як inhouse, так і outsource.

Специфіка діяльності Інституту аналітики та адвокації передбачає значний обсяг перекладів аналітичних матеріалів на англійську мову. Отже, наша співпраця з Полтавським державним аграрним університетом як зовнішнього стейкхолдера ОПП Германські мови і переклад (англійська та німецька мови) другого (магістерського) рівня вищої освіти є мотивованою і взаємовигідною.

Аналіз вказаної ОПП свідчить, що вона здатна забезпечити підготовку кваліфікованих філологів-перекладачів з широкими можливостями подальшого працевлаштування – від перекладачів до філологів і викладачів. Логічність і стрункність схеми навчання досягається завдяки раціональному розподілу навчального навантаження між компонентами програми. До безумовно сильних сторін програми належать її практична спрямованість (ціла низка практик – перекладацька, педагогічна, переддипломна), ознайомлення студентів з інформаційними технологіями, кваліфікований викладацький склад та врахування специфіки регіону.

На правах бази для перекладацької практики маємо зазначити, що студенти-філологи здебільшого добре володіють іноземною мовою та достатньо компетентні як перекладачі. Водночас їхні навички редагування перекладів та саморедагування потребують удосконалення. Тому висловлюємо побажання приділити більше уваги формуванню навичок практичного редагування перекладів, а також розширити тематику такого освітнього компонента, як Практикум з мовної комунікації, перекладу та редагування різногалузевих текстів першою іноземною мовою (англійська).

Загалом ОПП Германські мови і переклад (англійська та німецька мови) другого (магістерського) рівня вищої освіти відповідає сучасним вимогам до професійного рівня магістрів-філологів і здатна задовольнити потреби регіону у фахівцях зі знанням іноземних мов. Відтак ми можемо рекомендувати її для впровадження в навчальний процес.

Виконавчий директор
Інституту аналітики та адвокації



Юрій РОМАШКО